ISSN 1725-5201

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 19

Izdevums latviešu valodā

54. sējums

2011. gada 20. janvāris

Informācija un paziņojumi

Paziņojums Nr. | Saturs | Lappuse

II *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2011/C 19/01 Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5846 – *Shell/Cosan/JV*) ([1]) 1

2011/C 19/02 Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5973 – *CVC/Charden International*) ([1]) 1

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2011/C 19/03 Euro maiņas kurss 2

2011/C 19/04 Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse 3

LV

Cena: EUR 3

([1]) Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

Paziņojums Nr.	Saturs *(turpinājums)*	Lappuse
2011/C 19/05	Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse	4
	INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU	
	EBTA Uzraudzības iestāde	
2011/C 19/06	EEZ un EBTA valstu un EEZ iestāžu svētku dienas 2011. gadā	5
	V *Atzinumi*	
	ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS	
	Eiropas Komisija	
2011/C 19/07	*PRINCE 2010* – ES27 – Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus	6
	PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU	
	Eiropas Komisija	
2011/C 19/08	Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām	8
2011/C 19/09	Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām	9

LV

(Turpinājums aizmugurējā vāka iekšpusē)

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5846 – *Shell/Cosan/JV*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 19/01)

Komisija 2011. gada 3. janvārī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

— Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanos sadaļā (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,

— elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm) ar dokumenta numuru 32011M5846. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5973 – *CVC/Charden International*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 19/02)

Komisija 2010. gada 12. oktobrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

— Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanos sadaļā (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,

— elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm) ar dokumenta numuru 32010M5973. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss [1]

2011. gada 19. janvāris

(2011/C 19/03)

1 euro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,3506	AUD	Austrālijas dolārs	1,3425
JPY	Japānas jena	110,85	CAD	Kanādas dolārs	1,3388
DKK	Dānijas krona	7,4513	HKD	Hongkongas dolārs	10,5045
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,84330	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7377
SEK	Zviedrijas krona	8,9325	SGD	Singapūras dolārs	1,7293
CHF	Šveices franks	1,2964	KRW	Dienvidkorejas vona	1 500,81
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	9,4201
NOK	Norvēģijas krona	7,8260	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,8902
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,3915
CZK	Čehijas krona	24,258	IDR	Indonēzijas rūpija	12 228,87
HUF	Ungārijas forints	272,40	MYR	Malaizijas ringits	4,1227
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	59,736
LVL	Latvijas lats	0,7029	RUB	Krievijas rublis	40,2625
PLN	Polijas zlots	3,8658	THB	Taizemes bāts	41,133
RON	Rumānijas leja	4,2595	BRL	Brazīlijas reāls	2,2543
TRY	Turcijas lira	2,0792	MXN	Meksikas peso	16,2268
			INR	Indijas rūpija	61,3172

[1] *Datu avots*: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse

(2011/C 19/04)

Valsts puse jaunajai 2 euro piemiņas monētai, kuru paredzēts laist apgrozībā un kuru emitē Nīderlande

Apgrozībai paredzētājām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā euro zonā. Komisija publicē visus jauno euro monētu dizainparaugus, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, un sabiedrību kopumā ([1]). Saskaņā ar Padomes 2009. gada 10. februāra secinājumiem ([2]) euro zonas dalībvalstīm un valstīm, kas ar Kopienu noslēgušas monetāro nolīgumu, ar ko paredz euro monētu emisiju, ir atļauts emitēt euro piemiņas monētas, ievērojot konkrētus nosacījumus, jo īpaši to, ka var emitēt tikai monētas 2 euro nominālvērtībā. Šīm monētām ir tādas pašas tehniskās pazīmes kā parastajām apgrozībā esošajām 2 euro monētām, bet valsts pusē tās rotā piemiņas monētas dizainparaugs, kam ir izteikti simbolisks raksturs valsts vai Eiropas mērogā.

Emitentvalsts: Nīderlande

Piemiņas monētas tematika: holandiešu filozofa, humānista un teologa Dezidērija Erasma pasaulē zināmās grāmatas "Laus Stultitiae" izdošanas 500. jubilejas gads.

Dizainparauga apraksts:

monētas iekšējā daļā redzams Erasms, rakstot grāmatu, un karalienes Beatrises attēls. Starp abiem šiem attēliem lasāms vertikāli nostādīts uzraksts "Beatrix Koningin der Nederlanden", gads "2011", monētu kaltuves meistara un kaltuves zīme.

Ap monētas ārējo uzmalu izvietotas divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

Emisijas apjoms: 4 miljoni monētu

Emisijas datums: 2011. gada janvāris

([1]) Informāciju par visu 2002. gadā emitēto monētu valsts pusēm skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp.

([2]) Sk. Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 10. februāra sanāksmes secinājumus un Komisijas 2008. gada 19. decembra Ieteikumu par kopīgām pamatnostādnēm attiecībā uz apgrozībai paredzēto euro monētu emisiju un to valsts pusēm (OV L 9, 14.1.2009., 52. lpp.).

Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse

(2011/C 19/05)

Valsts puse jaunajai piemiņas 2 euro monētai, kas paredzēta apgrozībai un kuru emitē Francija

Apgrozībai paredzētām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā euro zonā. Komisija publicē visu jauno euro monētu dizainu, lai informētu sabiedrību kopumā un visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām ([1]). Saskaņā ar Padomes 2009. gada 10. februāra secinājumiem ([2]) euro zonas dalībvalstīm un valstīm, kas ar Kopienu noslēgušas monetāro nolīgumu, ar ko paredz euro monētu emisiju, ir atļauts laist apgrozībā piemiņas euro monētas ar nosacījumu, ka var emitēt tikai monētas 2 euro nominālvērtībā. Šīs monētas atbilst parasto apgrozībai paredzēto 2 euro monētu tehniskajām pazīmēm, bet valsts pusē tās rotā jubilejas monētas dizains, kam ir izteikti simbolisks raksturs valsts vai Kopienas mērogā.

Emitentvalsts: Francija

Piemiņas monētas tematika: Mūzikas svētku 30. gadadiena

Dizaina apraksts:

Monētas centrālajā daļā attēlots līksmojošs cilvēku pulks, stilizēts mūzikas instruments un gaisā lidojošas notis, kas simbolizē svētku gaisotni; tie ir mūzikas svētki, kas vasaras saulgriežu dienā Francijā notiek kopš 1981. gada. Dizaina centrā ir vārdi "Fête de la MUSIQUE" (MŪZIKAS svētki) un datums "21 JUIN 2011" (2011. gada 21. JŪNIJS). Augšpusē, virzienā uz leju pa labi izvietoti vārdi "30e ANNIVERSAIRE" (30. GADADIENA), un apakšpusē norādīta valsts "RF".

Ap monētas ārējo uzmalu ir izvietotas divpadsmit Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

Emisijas apjoms: 10 miljoni monētu

Emisijas datums: 2011. gada jūnijs

([1]) Sk. OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp. informācijai par visu 2002. gadā apgrozībā laisto monētu valsts pusēm.

([2]) Sk. Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 10. februāra sanāksmes secinājumus un Komisijas 2008. gada 19. decembra Ieteikumu par kopīgām pamatnostādnēm attiecībā uz apgrozībai paredzēto euro monētu emisiju un to valsts pusēm (OV L 9, 14.1.2009., 52. lpp.).

INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

EEZ un EBTA valstu un EEZ iestāžu svētku dienas 2011. gadā

(2011/C 19/06)

2011	Islande	Lihtenšteina	Norvēģija	EBTA Uzraudzības iestāde	EBTA Tiesa
3. janvāris				X	
6. janvāris		X			
2. februāris		X			
7. marts					X
8. marts		X			
21. aprīlis	X		X		X
22. aprīlis	X	X	X	X	X
25. aprīlis	X	X	X	X	X
17. maijs			X		
2. jūnijs	X	X	X	X	X
3. jūnijs		X		X	X
13. jūnijs	X	X	X	X	X
17. jūnijs	X				
23. jūnijs		X			X
24. jūnijs		X			
1. augusts	X				
15. augusts		X			X
5. septembris					X
8. septembris		X			
9. septembris		X			
1. novembris		X		X	X
2. novembris					X
8. decembris		X			
23. decembris				X	X
26. decembris	X	X	X	X	X
27. decembris				X	X
28. decembris				X	X
29. decembris				X	X
30. decembris				X	X

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS KOMISIJA

PRINCE 2010 – ES27 – Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus

(2011/C 19/07)

1. **Mērķi**

Šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus vispārīgais mērķis ir veicināt izpratni par ieguvumiem un pārbaudījumiem, kādus rada ES pašreizējais paplašināšanās process nolūkā ietvert Rietumbalkānus, Turciju un Īslandi, iesaistot galvenās ieinteresētās personas, viedokļa noteicējus un plašsaziņas līdzekļu profesionāļus un veicinot cilvēku neformālu sazināšanos.

Uzaicinājums ir iedalīts divās daļās: TV programmas (1. daļa) un Izpratnes veicināšanas darbības (2. daļa).

Panākamie rezultāti:

— Veicināt uz informāciju balstītas sabiedriskas debates par ES paplašināšanās politiku un dot tajās ieguldījumu, veidojot un pārraidot šiem jautājumiem veltītas TV programmas, ar kurām sabiedrības uzmanība tiek pievērsta ES paplašināšanās jautājumiem; Eiropas pilsoņiem tiek stāstīts, kā ES paplašināšanās ietekmēs viņu ikdienas dzīvi (ieguvumi, iespējamie trūkumi); tiek kliedēti mīti un nepamatotas cerības; tiek mainīti uzskati par paplašināšanās procesā iesaistītajām valstīm un apgāzti stereotipi.

— Atbalstīt informācijas sniegšanu un saziņu jautājumos, kas saistīti ar ES paplašināšanos, un dot ieguldījumu aizspriedumu apstrīdēšanā un informēšanā par paplašināšanās procesā iesaistītajām valstīm, organizējot izpratnes veicināšanas darbības, kultūras vai sporta pasākumus.

2. **Kas var pretendēt**

1. daļa – TV programmas

Lai varētu pretendēt uz dotāciju, pieteikuma iesniedzējiem jābūt:

— televīzijas apraides sabiedrībai (producēšanas uzņēmumi nevar būt galvenais pieteikuma iesniedzējs),

— publiskām vai privātām organizācijām (tikai juridiskām personām, tāpēc fiziskas personas nevar iesniegt pieteikumus),

— reģistrētiem kādā no ES-27 dalībvalstīm,

— tieši atbildīgiem par darbības sagatavošanu un pārvaldību kopā ar partneriem.

2. daļa – Izpratnes veicināšanas darbības

Lai varētu pretendēt uz dotāciju, pieteikuma iesniedzējiem jābūt:

— publiskām vai privātām organizācijām (tikai juridiskām personām, tāpēc fiziskas personas nevar iesniegt pieteikumus),

— reģistrētiem kādā no ES-27 dalībvalstīm,

— tieši atbildīgiem par darbības sagatavošanu un pārvaldību kopā ar partneriem.

3. **Darbības, par kurām var iesniegt priekšlikumu**

Ietvertās darbības ir šādas:

1. daļa – TV programmas

— TV programmas, kas noteikti tiks pārraidītas.

— Programma jāpārraida vienā vai vairākās ES dalībvalstīs.

— Projekta īstenošanas periods nedrīkst pārsniegt 18 mēnešus.

2. daļa – Izpratnes veicināšanas darbības

— Lai varētu iesniegt pieteikumu, darbībām jāatbilst vismaz vienam no šādiem nosacījumiem:

  — pārrobežu dimensija, proti, tās norisinās vismaz divās ES dalībvalstīs vai kandidātvalstīs/potenciālajās kandidātvalstīs,

  — tās sastāv no vairākiem izpratnes veicināšanas pasākumiem (skatīt neizsmeļošo sarakstu turpmāk),

  — apvieno divus vai vairākus izpratnes veicināšanas pasākumu veidus, kuriem katram ir sava ietekme.

— Neizsmeļošs to darbību saraksts, par kurām var iesniegt priekšlikumu, ir sniegts šā uzaicinājuma pamatnostādnēs.

— Projekta īstenošanas periods nedrīkst pārsniegt 12 mēnešus.

Uz šo uzaicinājumu attiecīgie projekti jāpabeidz vēlākais līdz 2013. gada 30. novembrim.

4. **Piešķiršanas kritēriji**

Tiesīgajiem pretendentiem piešķirs punktus no kopumā 100 punktiem. Pamatnostādnēs ir dotas detalizētas novērtēšanas tabulas atsevišķi 1. daļai un 2. daļai.

5. **Projektiem paredzētais budžets**

Šim uzaicinājumam iesniegt priekšlikumus pieejamo līdzekļu apmērs ir EUR 2 500 000. Komisijas finansiālais atbalsts nedrīkst pārsniegt 60 % (1. daļai) un 80 % (2. daļai) no kopējām atbalstāmajām izmaksām.

Finanšu ieguldījums tiks sniegts dotācijas veidā.

6. **Pieteikumu iesniegšanas termiņš**

Pieteikumi vēlākais līdz **2011. gada 31. martam** jānosūta uz šādu adresi:

Ms Catherine WENDT
European Commission
Directorate-General for Enlargement
Unit A2 — Information and Communication
Rue de la Loi/Wetstraat 170
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. **Pilnīga informācija**

Šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus pamatnostādnes, kā arī pieteikuma veidlapa un pielikumi ir pieejami šādā adresē:

http://ec.europa.eu/enlargement/how-does-it-work/grants-tenders/grants/index_en.htm

Pieteikumiem jāatbilst visiem pamatnostādnēs minētajiem noteikumiem, tie jāiesniedz, izmantojot dotās veidlapas un ietverot visu informāciju un pielikumus, kas norādīti uzaicinājuma pilnajā tekstā.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2011/C 19/08)

1. Kā paredzēts 11. panta 2. punktā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 ([1]) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, Eiropas Komisija paziņo, ka turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš beigsies tabulā norādītajā dienā, ja vien netiks sākta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk noteikto procedūru.

2. **Procedūra**

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Tajā jābūt pietiekamiem pierādījumiem, ka pēc pasākumu termiņa beigām dempings un kaitējums varētu turpināties vai atkārtoties.

Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājvalsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus vai izteikt piezīmes par tiem.

3. **Termiņš**

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam – *European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, B-1049, Brussels* ([2]), jebkurā laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētāja(-as) valsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Termiņš
Silīcija karbīds	Ķīnas Tautas Republika	Antidempinga maksājums	Padomes Regula (EK) Nr. 1264/2006 (OV L 232, 25.8.2006., 1. lpp.)	26.8.2011.

([1]) OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.
([2]) Fakss +32 22956505.

Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2011/C 19/09)

1. Kā paredzēts 11. panta 2. punktā Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 ([1]) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis, Eiropas Komisija paziņo, ka tabulā norādītajā dienā beigsies turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš, ja vien netiks sākta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk noteikto procedūru.

2. **Procedūra**

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Tajā jābūt pietiekamiem pierādījumiem, ka pēc pasākumu termiņa beigām dempings un kaitējums varētu turpināties vai atkārtoties.

Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājvalsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus vai izteikt piezīmes par tiem.

3. **Termiņš**

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam – *European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, B-1049, Brussels* ([2]) jebkurā laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas, bet ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētāja(-as) valsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Termiņš
Zamšāda	Ķīnas Tautas Republika	Antidempinga maksājums	Padomes Regula (EK) Nr. 1338/2006 (OV L 251, 14.9.2006., 1. lpp.)	15.9.2011.

([1]) OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.
([2]) Fakss +32 22956505.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6118 – *Bain Capital Investors/IMCD*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 19/10)

1. Komisija 2011. gada 12. janvārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Bain Capital Investors LLC* ("*Bain Capital Investors*", ASV) Apvienošanās regulas 3.panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *IMCD Holding BV* un tā meitasuzņēmumiem ("*IMCD*", Nīderlandes Karaliste), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums *Bain Capital Investors*: privātkapitāla ieguldījumu sabiedrība,

— uzņēmums *IMCD*: speciālu ķīmisku vielu (tostarp pārtikas un farmaceitisku sastāvdaļu) izplatīšana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu ([2]), jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6118 – *Bain Capital Investors/IMCD* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").
([2]) OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2011/C 19/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ([1]) 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

"SALAME FELINO"

EK Nr. IT-PGI-0005-0597-11.04.2007

AĢIN (X) ACVN ( )

1. **Nosaukums:**

"Salame Felino"

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts:**

Itālija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**

3.1. *Produkta veids:*

1.2. grupa. Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):*

Piedāvājot tirdzniecībā, ar AĢIN "Salame Felino" apzīmētais produkts pēc formas ir cilindrisks, viens tā gals ir resnāks par otru, no ārpuses izstrādājums ir balti pelēks, nedaudz klāts ar pulverveida vielu vietējās izcelsmes pelējuma sēņu attīstības dēļ uz tā virsmas.

"Salame Felino" jābūt ar šādām īpašībām.

— Svars: no 200 gramiem līdz 4,5 kilogramiem.

— Ārējais izskats: pēc formas neregulārs cilindrs 15 līdz 130 centimetru garumā.

— Organoleptiskās īpašības: šķēle griezumā pēc konsistences kompakta, neelastīga, viendabīga un liesa, pēc krāsas rubīnsarkana, bez plankumiem, garša saldena un izsmalcināta.

([1]) OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

— Ķīmiskās un ķīmiski fizikālās īpašības:

kopējais proteīnu saturs –	vismaz 23 %,
tauku/proteīnu attiecība –	nepārsniedz 0,10,
ūdens/proteīnu attiecība –	nepārsniedz 2,00,
tauku/proteīnu attiecība –	nepārsniedz 1,50,
pH	> 5,3,
kopējais pienskābes baktēriju daudzums	> 100 000.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):*

Ar AĢIN "Salame Felino" apzīmēto produktu izgatavo no cūkgaļas, kas iegūta no cūkām ar turpmāk aprakstītajām īpašībām.

— Izmanto tradicionālo *Large White* un *Landrace* tīršķirņu cūkas vai to krustojumus, kas izkopti saskaņā ar Itālijas ciltsgrāmatu.

— Atļauts izmantot dzīvniekus, kas no *Duroc* šķirnes krustojumiem izaudzēti saskaņā ar Itālijas ciltsgrāmatu.

— Ir atļauts izmantot arī cūkas, kas ir citu šķirņu, šķirņu krustojumu vai hibrīdšķirņu cūkas, ja vien tās iegūtas tādas selekcijas vai krustošanas ceļā, kuru mērķi nav nesaderīgi ar Itālijas Ciltsgrāmatas mērķiem attiecībā uz liela dzīvsvara cūku iegūšanu.

— Tomēr, ievērojot tradīciju, nav atļauts izmantot dzīvniekus, kam piemīt šķirnes prasībām pretējas īpašības, jo sevišķi attiecībā uz cūku stresa sindromu (CSS), kura pazīmes pēc dzīvnieka nokaušanas var atklāt arī nogatavinātos produktos.

— Taču nav atļauts izmantot šādu tīršķirņu dzīvniekus: Beļģijas *Landrace*, *Hampshire*, *Pietrain*, *Duroc* un *Spotted Poland*.

— Jāizmanto tādu ģenētisko tipu dzīvnieki, lai nodrošinātu liela svara liemeņu iegūšanu ar labiem rādītājiem, jebkurā gadījumā katras partijas vidējam svaram (dzīvsvaram) jābūt 160 kilogrami plus mīnus 10 %.

— Minimālais kaušanas vecums ir deviņi mēneši.

— Nedrīkst izmantot (vaislas) kuiļus un sivēnmātes.

— Kaujamajām cūkām jābūt labā veselības stāvoklī, un kautķermeņiem jābūt pilnībā atasiņotiem.

Lai ražotu produktu ar AĢIN "Salame Felino", atlasa muskuļaudu un speķa veidotus izcirtumus, piemēram, krūšu gabalu un/vai pleca apakšdaļu. Nav izmantojama gaļa, kas bijusi sasaldēta.

Muskuļaudu un speķa gabalus rūpīgi attīra no rupjākajiem saistaudiem un mīkstākajiem speķa audiem.

Produkta ar AĢIN "Salame Felino" izgatavošanai izmantotā gaļa (muskuļaudu un speķa daļas) jātur aukstuma kamerā, kurā temperatūra nav zemāka par – 1 °C, tik ilgi, līdz muskuļaudi ir labi atūdeņojušies. Maisījumu iegūst, samaļot sastāvdaļas ar gaļasmašīnu (sieta caurumu diametram jābūt 6–8 mm).

Gaļu samaisa, pievienojot sāli 2,0–2,8 % apjomā pēc masas, veselus un/vai maltus melnos piparus 0,03–0,06 % apjomā un saspaidītus ķiplokus.

Turklāt var izmantot arī:

— sauso baltvīnu, nepārsniedzot 400 cl/100 kg gaļas, lai izceltu aromātu un smaržu,

— cukuru un/vai dekstrozi, un/vai fruktozi – 0–0,3 %,

— ierauga kultūras – tās jāizmanto saskaņā ar labāko praksi, ņemot vērā "Salame Felino" ierauga kultūru specifiskās īpašības. Ierauga uzdevums ir lipolīzes un proteolīzes ceļā pastiprināt produkta garšu un aromātu, stabilizējot krāsu un ierobežojot paskābināšanos,

— nātrija un/vai kālija nitrātu, nepārsniedzot 300 mg/kg, nātrija un/vai kālija nitrītu, nepārsniedzot 50 mg/kg, askorbīnskābi un tās nātrija sāli, nepārsniedzot 1 g/kg.

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

Izmantotajai barībai jāatbilst tirdzniecības standartiem. Barību vēlams izēdināt šķidrā veidā (biezputra vai putriņa), kurai pēc tradīcijas pievienotas piena sūkalas. Atļautajā barībā līdz 80 kg dzīvsvara panākšanai vismaz 45 % sausnas jābūt labībai. Nobarošanas laikā atļautajos barības līdzekļos labībai jābūt vismaz 55 % sausnas.

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Ražošanas īpašie posmi ir šādi:

— malšana ar gaļasmašīnu,

— maltās gaļas maisīšana, pievienojot sāli, piparus un ķiplokus, turklāt var izmantot vīnu, cukurus, ierauga kultūras, nātrija vai kālija nitrātu, nātrija vai kālija nitrītu, askorbīnskābi un tās nātrija sāli,

— iepildīšana dabīgā cūkas zarnu apvalkā,

— pārsiešana ar auklu, taču ne tīklu,

— žāvēšana un nogatavināšana,

— griešana šķēlēs un iesaiņošana vakuumiepakojumā vai aizsargatmosfērā.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakošanai, u. c.:*

"Salame Felino" desas sagriešanu šķēlēs un iesaiņošanu drīkst veikt tikai aprīkotās vietās, kas atrodas ražošanas teritorijā un apstiprinātas pārbaudes struktūras uzraudzībā saskaņā ar kontroles plānā paredzēto kārtību.

Tā kā šī desa ir izsmalcināts produkts ar bagātīgu nepiesātināto taukskābju saturu un tikai nelielu daudzumu konservantu un tā kā sagriešanas un iepakošanas laikā produkts var sākt bojāties, šīs darbības drīkst veikt tikai personāls, kam labi pazīstamas produkta specifiskās īpašības. Jo īpaši vajadzīgs, lai sagriezto šķēļu saskares laiks ar gaisu būtu iespējami īsāks, tādējādi ierobežojot krāsas iebrūnināšanos.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Produktu ar AĢIN "Salame Felino" var piedāvāt tirdzniecībā šādos veidos: veselu, tam pievieno tikai etiķeti vai, ja vajadzīgs, apzīmogo, sagrieztu gabalos vakuumiepakojumā vai aizsargatmosfērā, sagrieztu šķēlēs vakuumiepakojumā vai aizsargatmosfērā.

Nosaukumu "Salame Felino" ar tam sekojošo norādi "Indicazione Geografica Protetta" vai akronīmu "IGP" (tulkotu tās valsts valodā, kurā produktu tirgo) uz etiķetes vai zīmogā (ja tādu lieto) jāatveido ar skaidriem un neizdzēšamiem burtiem, kas krasi atšķiras no jebkura cita uzraksta tajā, līdztekus tam atveido Kopienas grafisko simbolu un uzņēmuma marku.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

Produkta ar AĢIN "Salame Felino" ražošanas apgabals un visa Parmas provinces administratīvā teritorija.

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:**

5.1. *Ģeogrāfiskā apgabala specifika:*

Teritorijai, kurā ražo desu ar AĢIN "Salame Felino" un kura sakrīt ar Parmas provinces teritoriju, raksturīgi tas, ka tajā līdztekus sastopami gan pakalni, gan līdzenumi, un ka tajā ir ezeri un sālsraktuves.

Ģeogrāfiskā apgabala noteikšana īstenota, padziļināti rekonstruējot vēsturiski nostiprinājušos ražošanas praksi, kuras rezultātā radīts šis tipiskais produkts un kura saistīta ar tradicionāliem cūku kaušanas un cūkgaļas nogatavināšanas paņēmieniem, ko veicinājušas jau izsenis saimnieciski izmantotās sālsraktuves un īpašie klimatiskie apstākļi: sevišķs gaisa mitruma režīms, jūras gaisa plūsmas un daudz meža plašumu.

Parmas pakalnos līdzenuma apvidus saimnieciskajā dzīvē izmantotie tehnoloģiskie paņēmieni vienmēr ir gājuši roku rokā ar Salsomadžores (*Salsomaggiore*) sāls izmantošanu.

Līdzenuma apvidū lietotie saimnieciski tehnoloģiskie paņēmieni ir cūkgaļas apstrādes un nogatavināšanas prakse, kas veidojusies jau etrusku un romiešu laikā un ko noteikusi arī cūku audzēšana, lai cita starpā apgādātu romiešu leģionus, prasmīgi izmantojot viegli pieejamo Salsomadžores raktuvēs iegūto sāli, jo ar sāls, šā vērtīgā produkta, apstrādi tradicionāli nodarbojās pakalnos – no satiksmes ceļiem nostāk esošos apgabalos, kas tādējādi bija labāk pasargāti no iespējamām zādzībām.

Sālsraktuvju izmantošana bija par iemeslu tam, ka jau kopš 1300. gada cūkgaļas sālīšana un apstrāde bija noteicošs faktors gan valsts, gan starptautiskā mērogā atzītu produktu ražošanas izveidei.

5.2. *Produkta specifika:*

Desa ar AĢIN "Salame Felino" no citiem šās pašas tirdzniecības kategorijas produktiem atšķiras ar to, ka pēc konsistences tā ir kompakta, neelastīga, viendabīga un liesa, bet pēc krāsas – rubīnsarkana. Tās garša ir saldena un izsmalcināta.

Tas ir sālītas gaļas produkts, kas atšķirībā no vairuma tirdzniecībā pieejamo sālītas gaļas izstrādājumu ir iepildīts dabīgā cūkas zarnu apvalkā (sintētiskā – nekad). "Salame Felino" desā nav laktozes un piena miltu, tā pH ir nedaudz paaugstināts, tādējādi uzlabojot organoleptiskās kvalitātes īpašības. "Salame Felino" ir augstāks proteīnu saturs un zemāks tauku saturs salīdzinājumā ar citiem līdzīga veida sālītas gaļas izstrādājumiem.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):*

Ar AĢIN "Salame Felino" apzīmētā produkta reputāciju pierāda tam veltītais plašais grāmatu klāsts, kurās minētas atsauces un sniegti ar to saistīti citāti.

Pirmās atsauces uz šo produktu atrodamas jau dažu I gadsimta latīņu autoru (*Apicio, De Re cocquinaria*) darbos.

"Salame Felino" bija labi pazīstama galvaspilsētas galmos, sākot ar Farnēzes un beidzot ar Burbonu dinastiju, kā arī hercogienes Marijas Luīzas laikā.

Visvecākais šā produkta atveidojums, šķiet, ir Parmas kristītavas (1196–1307) iekšējā izgreznojumā, kurā uz plāksnītes, kas veltīta zodiaka zīmei Ūdensvīram, atveidots uz pavarda uzlikts katls, uz kura grozāmā kāta kā zirgam mugurā novietotas divas desas, kuru izmērs un forma ir tādi paši, kādi šodien ir desai ar AĢIN "Salame Felino".

1766. gadā veiktā cūku uzskaite liecina, ka Felīno markgrāfistes cūku tirgus laukums bija visapmeklētākā vieta reģionā; tajā pašā laikposmā noteiktas maksimālās cenas, kādas Felīno teritorijā nav bijis atļauts pārsniegt, tirgojot liesas un treknas gaļas sālījumus. Sākot ar 1800. gadu, paražu aprakstos un pavārmākslai veltītos rakstos atrodamas norādes par to, ka Felīno zemes teritorijā cūkgaļas pārstrāde desā notikusi īpašā veidā.

1905. gadā nosaukums "Salame Felino" ierakstīts itāļu valodas vārdnīcā, bet 1912. gadā desu ražošana Felīno apskatīta lauksaimniecības ministra pārskata ziņojumā par ekonomiskās attīstības ikgadējiem rezultātiem.

Kopš 1927. gada valsts kompetentās iestādes atzīst, ka Parmas provincē izgatavotajai desai piešķirams nosaukums "Salame Felino", kurš acīmredzami jau bija lielā cieņā, un tam bija īpaša reputācija, tātad arī atpazīstamība, ja jau šāda nosaukuma apstiprināšana lietošanai tirdzniecībā Nacionālās ekonomikas biroja un provinces padomes (*Ufficio e Consiglio Provinciale dell'Economia Nazionale*) vērtējumā bija pamats provinces labklājības veicināšanai. Arī šodien izpēte un sīki pētījumi par pārtikas gatavošanas tradīcijām Parmā liecina, ka "Salame Felino" ražošana provinces teritorijā ir dziļi iesakņojusies. Ir daudz rakstu, kuros "Salame Felino" desa saistīta ar provinces gastronomiskajām paražām un kuros tā minēta kā viens no Parmā visiecienītākajiem zarnu apvalkā pildītajiem sālītas gaļas izstrādājumiem, kura labā kvalitāte nesaraujami saistīta ar gadsimtiem ilgi izkoptu tradīciju un tāda saglabājusies vienīgi Parmas provinces ielejās. Turklāt gan Itālijā, gan aiz tās robežām Parmas vietējās un provinces iestādes organizē daudzus pasākumus un notikumus par godu "Salame Felino", ierīkojot degustācijas stendus un informējot par šīs desas īpašībām un tās ražošanas vēsturi Parmas provincē.

Atsauce uz specifikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu procedūru, aizsargātās ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Salame Felino" atzīšanas pieteikumu publicējot *Itālijas Republikas oficiālajā vēstnesī* (*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*).

Ražošanas specifikācijas konsolidētā redakcija ir pieejama

— šādā tīmekļa vietnē: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm? txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vai

— tieši atverot ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (http://www.politicheagricole.it) un tad uzklikšķinot uz "Prodotti di Qualità" (ekrāna kreisajā pusē) un, visbeidzot, uz "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 19/10 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6118 – *Bain Capital Investors/IMCD*) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru [1] 10

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2011/C 19/11 Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību 11

LV

[1] Dokuments attiecas uz EEZ

Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – *Publiskā iepirkuma līgumu konkursi*, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – *Konkursi*	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija (“Tiesību akti”) un C sērija (“Paziņojumi un informācija”).

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – “Publiskā iepirkuma līgumu konkursi”) var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

***EUR-Lex* (http://eur-lex.europa.eu) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: http://europa.eu

Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV